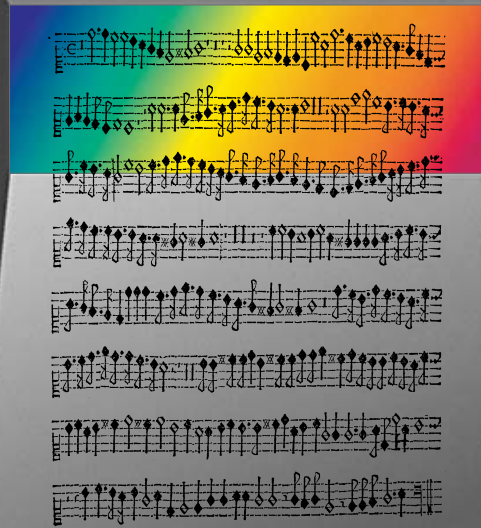


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Agnes Dorwarth
(*1953)

Vogelbuch

Vier Stücke für
einen Blockflötenspieler

Birdbook

Four pieces for
one recorder player

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Zeichenerklärung

Explanation of signs

Explication des symboles

Griffe / Fingerings / Doigté

0 1 $\underline{\circ}$ Halbdeckung / half-closed / a demi fermé
 2
 3
 4
 5
 6
 7



so schnell wie möglich

as quick as possible

Aussi rapidement que possible



accelerando

accelerando

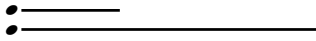
Accelerando



accelerando & ritardando

accelerando & ritardando

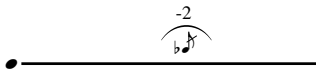
Accelerando et ritardando



Tonlänge im Verhältnis zur Länge
der angegebenen Zeitgeraden

length of note corresponds to length
indicated on the time axis

Longueur des sons en fonction de la
longueur des lignes d'indication de
temps indiquées



Toneinblendung durch schnelles
Öffnen und Schließen des angegebe-
nen Fingers

notes are inserted by opening and
closing the finger hole indicated

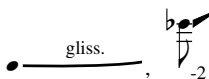
Insertion d'un son par une ouverture
et une fermeture rapides avec le doigt
indiqué



Tremolo mit angegebenem Finger

tremolo with finger indicated

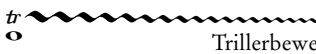
Trémolo avec le doigt indiqué



Glissando (mit angegebenem Finger)

glissando (with finger indicated)

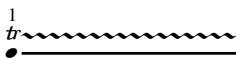
Glissando (avec le doigt indiqué)



Trillerbewegung

trill movement

Mouvement de trille



möglichst schneller, gleichmäßiger
Triller mit angegebenem Finger

perform trill regularly and as quickly
as possible with finger indicated

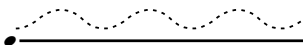
Trille si possible rapide et régulière
avec le doigt indiqué



linke Hand greift angegebenen Griff,
rechte Hand wischt unregelmäßig
schnell über die vier unteren Griff-
löcher

left hand fingering as indicated while
right hand wipes in an irregular
quick fashion over the four lower
finger holes

La main gauche réalise le doigté
indiqué, la main droite glisse plus ou
moins rapidement sur les quatre
trous inférieurs



rechte Hand vibriert über dem Labium

right hand performs vibrato over
window

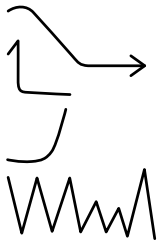
La main droite vibre sur le labium



untere Öffnung des Flötenkopfes
ganz geschlossen

bottom opening of head joint closed
completely

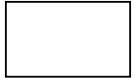
Tenir la perce inférieure de la tête de
la flûte complètement fermée



rechte Hand schließt oder öffnet
untere Öffnung entsprechend
Glissando-Kurvenverlauf

right hand opens or closes bottom
opening of head joint corresponding
to glissando wave-line

La main droite couvre ou découvre
l'ouverture inférieure selon la courbe
du glissando



Improvisationsbaustein kann mehr-
fach wiederholt werden

improvising unit, this can be repeated
several times

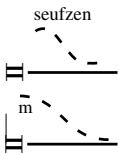
L'unité d'improvisation peut être
répétée plusieurs fois



stehen mehrere Bausteine hinterein-
ander, kann ihre Reihenfolge auch
beliebig kombiniert werden

when several units appear in a row,
any combination is possible

Si plusieurs unités d'improvisation se
suivent, possibilité de les combiner
dans n'importe quel ordre.



Einsatz der Stimmen zum gespielten
Ton

cue for voices to be added to the
notes performed

Entrée des voix sur la note jouée

Zu den Texten

Nachtvögel
für Altblockflöte
im Wechsel mit
Bassblockflötenkopf
Altblockflöte
Flzg.
Labiumvibrato
Bassblockflötenkopf
Hand schließt Öffnung
klagend
mit Stimme
seufzen

Gezwitscher
für Sopranblockflöte
sehr frei

Flügelschlagen
für Sopranblockflöte
schnell

Kolibri
für Sopraninoblockflöte
rechte Hand „wischt“
über Grifflöcher
dolce und sehr frei
sehr lange
langes rit.
wie oben

Some information on the texts of the four pieces

Nightbirds
for treble recorder
alternating with
head-joint of bass recorder
treble recorder
flutter-tongue
labium vibrato
head-joint of bass recorder
hand closes opening
lamenting
with voice
sighing

Chirruping
for descant recorder
very freely

Beating wings
for descant recorder
quick

Colibri
for sopranino recorder
right hand "wipes"
over finger holes
dolce and very freely
very long
long rit.
as above

Au sujet des textes se rapport- ant aux quatre morceaux

Oiseaux de nuit
pour flûte à bec alto
en alternance avec
la tête d'une flûte à bec basse
flûte à bec alto
Flzg.
vibrato avec le labium
tête de flûte à bec basse
la main obture l'ouverture
plaintif
avec voix
soupirer

Gazouillements
pour flûte à bec soprano
très libre

Battements d'ailes
pour flûte à bec soprano
rapide

Kolibri
pour flûte à bec sopranino
la main droite passe sur
les trous en les « essayant »
doux et très libre
très long
long rit.
comme au-dessus

Translation: J. Whybrow

Traduction : A. Rabin-Weller

Nachtvögel

für Altblockflöte im Wechsel mit Bassblockflötenkopf
– 1996 –

Agnes Dorwarth (*1953)

Altblockflöte

pp

-1, 2

gliss. gliss.

p

pp *pp*

Flzg. - - - -

pp

Labiumvibrato

mf

Bassblockflötenkopf

Hand schliesst Öffnung

Vibrato

gliss.

f

klagend

mf

5

Sehr frei

Flzg. -

0 123 456

Flügel schlagen

für Sopranblockflöte
– 1999 –

Agnes Dorwarth (*1953)

Schnell

The musical score for 'Flügel schlagen' is written for Sopranobass flute. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Schnell'. The first four staves are filled with a continuous eighth-note melody, mostly on G4 and A4, with some chromatic movement. The fifth staff contains two trills on G4 and A4. The sixth staff features a trill on G4 followed by a sixteenth-note run. The seventh staff shows a sixteenth-note run starting on G4. The eighth staff continues the sixteenth-note run. The ninth staff has a sixteenth-note run starting on F#4. The tenth staff is a single eighth-note G4. The score includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamic markings.



Agnes Dorwarth

Schulmusikstudium in Freiburg, anschließend Künstlerische Ausbildung im Fach *Blockflöte*.

Studium der Historischen Aufführungspraxis am Mozarteum in Salzburg bei Nikolaus Harnoncourt.

Seit 1980 Dozentin für Blockflöte an der Staatlichen Hochschule für Musik in Freiburg. Parallel dazu entstehen Kompositionen hauptsächlich für Blockflöte (vor allem die Vertonung der *Galgenlieder* von Christian Morgenstern), aber auch für Streichquartett, Gesang und Klavier.

Agnes Dorwarth

Studied school-music in Freiburg followed by performer's exams in *recorder*.

She studied historical performance practise at the Mozarteum in Salzburg under Nikolaus Harnoncourt.

Since 1980 she has been teaching at the Music Academy in Freiburg. She also works as a composer and has written many pieces for the recorder of which one of her leading works is the musical version of the *Galgenlieder* by the German poet Christian Morgenstern. Moreover she has written for string quartet, voice and piano.

Agnes Dorwarth

Etudes d'enseignement de la musique en milieu scolaire à Fribourg, puis formation artistique en matière de *flûte à bec*.

Etudes de la pratique d'interprétation sur instruments historiques au Mozarteum de Salzbourg auprès de Nikolaus Harnoncourt.

Depuis 1980, professeur de flûte à bec à la Staatliche Hochschule für Musik (conservatoire) de Fribourg. En parallèle, elle compose des morceaux essentiellement destinés à la flûte à bec (notamment la mise en musique des *Galgenlieder* de Christian Morgenstern), mais écrit également des pièces pour quatuor à cordes, chant et piano.

Mit dem *Vogelbuch* möchte ich junge Blockflötenspieler an neue Spieltechniken heranführen und gleichzeitig zum Improvisieren anregen.

Bei jedem der vorliegenden Stücke steht eine spezielle Technik oder ein Thema im Vordergrund, wie z. B. Flatterzunge / Triller und Tremolo / accel. und rit. mit Doppelzunge etc. Die rhythmisch relativ freie Schreibweise soll die Spieler zum bewussten Umgang mit der Zeit anregen. Die Länge von Noten, Phrasen und Pausen bestimmen den Spannungsverlauf einer musikalischen Einheit maßgeblich.

Ich möchte Lehrer und Schüler an dieser Stelle ausdrücklich auffordern, mit meinem Notentext kreativ umzugehen, wenn nötig, ihn auch zu verändern, zu kürzen, zu verlängern oder mit eigenen Ideen anzureichern. Dazu wünsche ich allen Beteiligten viel Spaß.

With my piece *Birdbook* my aim is to introduce modern playing techniques to young recorder players and at the same time encourage them to improvise.

In each piece one particular technique or subject prevails, such as flutter-tongue / trills and tremolos / accel. and rit. with double-tongue, etc. I have deliberately notated the rhythms more or less freely in order to sharpen the player's awareness of time. The length of notes, phrases and rests determinate the musical interest of a unity considerably.

I would like to warmly encourage teachers and pupils to work with the *Birdbook* in a creative manner and if necessary even to make changes such as shortening the pieces or lengthening them and also to feel free to add their own ideas. Good luck and much fun!

Translation: J. Whybrow

En composant cette pièce intitulée *Livre des oiseaux*, j'ai souhaité sensibiliser les jeunes flûtistes à de nouvelles techniques d'interprétation et les inciter en même temps à improviser.

Chacune des pièces que voici reprend une technique particulière ou bien un thème, tels que flatterzunge / trille et trémolo / accelerando et ritardando avec double articulation etc. Le mode d'écriture relativement libre doit inciter les musiciens à prendre conscience de la notion de temps. La longueur des notes, des phrases et des pauses influence de façon notable le déroulement de l'action d'une unité musicale.

Je demande expressément aux professeurs et aux élèves d'être créatifs par rapport au texte, de le modifier si nécessaire, de le raccourcir, de l'allonger ou bien encore de l'enrichir de nouvelles idées. J'espère que tous prendront plaisir à interpréter ces morceaux.

Traduction: A. Rabin-Weller

Agnes Dorwarth

August / Août 2001

MOECK

MOECK MUSIKINSTRUMENTE + VERLAG
Postfach 3131 · D-29231 Celle · www.moeck.com

Zfs 752 · ISMN M-2006-0752-9
Titelentwurf: Christoph Zehm, Wiesbaden